



# Most Holy Name of Jesus Parish Parroquia Santo Nombre de Jesús

TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME

August 14, 2022

VIGÉSIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

14 de agosto de 2022



Right © J.S. Pauch Co. Inc. - Photos: © PD-WikiMedia, Christ Carrying the Cross by El Greco  
Excerpts from the Lectionary for Mass © 2001, 1989, 1987, 1986, 1970 CCB.

HE ENDURED THE CROSS, ÉL...ACEPTÓ LA CRUZ,

despising its shame, sin temer su ignominia,  
and has taken his seat at the right of the throne of God. y por eso está sentado a la derecha del trono de Dios.

Hebrews 12:2

Hebreos 12:2

777 CORTLANDT STREET, PERTH AMBOY, NJ 08861  
(732) 442-0512 FAX (732) 442-3037

Email/Correo Electrónico: [mostholynameofjesus@gmail.com](mailto:mostholynameofjesus@gmail.com)

Check out our website/ Vea nuestra pagina de Web: [www.mostholynameofjesus.org](http://www.mostholynameofjesus.org)

Like us on facebook: Most Holy Name of Jesus Parish

Office Hours/ Horario de Oficina:

Monday /Lunes— Thursday/Jueves: 9:00am-4:00pm

Friday/Viernes: 10:00am-4:00pm



*Most Holy Name of Jesus is a place where families are formed, cultures are celebrated, and each life is blessed with the love of God in bonds of faith as disciples, bonds of truth as believers, and in bonds of service as missionaries. With diverse cultures and rich faith traditions, we celebrate as one catholic family in Christ, working together to build the Kingdom of God and proclaim the Gospel. We embody the New Evangelization, recognizing our gifts and returning them with increase in self-giving service to all.*

Santo Nombre de Jesús es un lugar donde las familias son formadas, las culturas celebradas, cada vida bendecida con el amor de Dios en lazos de fe como discípulos, en lazos de verdad como creyentes, y en lazos de servicio como misioneros. Con diversas culturas y ricas tradiciones de fe, celebramos como una familia católica en Cristo, trabajando juntos para construir el Reino de Dios y proclamar el Evangelio. Personificamos la Nueva Evangelización reconociendo nuestros talentos y regresándolos aumentados en una auto entrega al servicio a todos.

**REV. RON MACHADO**  
Pastor/Párroco  
**REV. NICOLAS F. NOREÑA**  
Parochial Vicar/  
Vicario Parroquial  
**REV. JOHN ZEC**  
Weekend Assistant/  
Asistente de fin de semana

**NOE CORTEZ**  
**ENRIQUE GARCIA**  
**FRITZ MOLINA**  
**FREDDY PEREZ**  
**UBALDO VALDEZ**  
Deacons/ Diáconos

**RUBY GARCIA**  
**SONIA MOLINA**  
Office Staff/Personal de la Oficina

**ANACELIS DIAZ**  
**Principal/Directora**

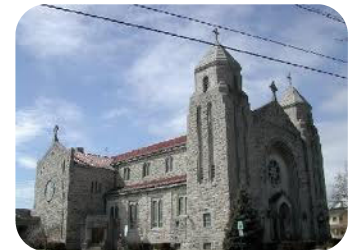
(Pre-K—8th grade)  
(732) 442-9533  
Principal of Perth Amboy Catholic  
School/  
La Directora de la Escuela Católica  
de Perth Amboy  
Facebook page:  
Perth Amboy Catholic School  
Web:  
<http://w.pacatholicsschool.org>



**La Asuncion Church**  
777 Cortland Street  
Parish Office/Oficina Principal



**Our Lady of Hungary Church**  
697 Cortlandt St



**Holy Trinity Church**  
315 Lawrie Street

### RELIGIOUS EDUCATION

CCD Director      **Deacons**  
CCD/Confirmation      **Manuel Núñez**  
RCIA/RICA      **Rev. Nicolas Noreña**

### PASTORAL COUNCIL

**Leo Mejia**  
President/Presidente

**Cristina Batista**  
Secretary/Secretaria



### FINANCE COUNCIL

**Michael Toth**  
President/Presidente  
**Manuel Nuñez**  
Vice-President/Vicepresidente  
**Carmen Schlesinger**  
Secretary/Secretaria



### COROS PARROQUIALES

Coro 6pm  
Coro 8am  
Coro 10am  
Coro 12pm  
Coro-Emaús  
Coro de  
la Renovación Carismática



**José Diaz**  
**Jonny Rosa**  
**Luis Torres**  
**José López**  
**Angel Fernández**

**Antonio Hernández**

### PARISH GROUPS/GRUPOS DE LA PARROQUIA

American Slovak Club  
Holy Trinity Seniors  
God's Angels  
Youth Group  
Legión de María

OCP  
Renovación Carismática  
Caminando con Jesus  
Cristo Tu y Yo

Guadalupanos  
Dominicanos Unidos  
Emaús (Mujeres)  
Emaús (Hombres)  
Ejercito Inmaculada Concepción  
Divina Misericordia  
Despensa de Comida  
Lectores  
Ministros de Eucaristía  
Monitores/Ujieres  
Altar Servers

Rev. John Zec  
Richard Prevostnak  
Aracelis Ortega  
Joel Rosa

María Pérez  
Estevania Aveiro  
Rosa Puntiel  
Cathy D'Armas  
Ana Hernández  
Antonio Hernández  
Jenny Navarro/  
Moisés Paucara

Alejandra Solano  
Minerva Hernández  
Kathy Loaiza  
Ángel Fernández  
Carlos Plasencia  
Iluminada Alberto  
Guillermo Fernández  
Freddy Rodriguez  
Didian Pérez  
Orlando Romero  
Diacono Fritz  
Molina/  
Olga Rodriguez

**Twentieth Sunday in Ordinary Time**  
**August 14, 2022**

Jesus endured the cross,  
despising its shame,  
and has taken his seat  
at the right of the throne of God.

— *Hebrews 12:2*



**Vigésimo Domingo del Tiempo Ordinario**

**14 de agosto de 2022**

Jesús aceptó la cruz, sin temer su  
ignominia,  
y por eso está sentado a la derecha  
del trono de Dios.

— *Hebreos 12:2*

**TODAY'S READINGS/LECTURAS DE HOY**

**First Reading** — They took Jeremiah and threw him into the cistern (Jeremiah 38:4-6, 8-10).

**Psalm** — Lord, come to my aid! (Psalm 40).

**Second Reading** — Let us keep our eyes fixed on Jesus, the leader and perfecter of faith (Hebrews 12:1-4).

**Gospel** — I have come to set the earth on fire, and how I wish it were already blazing (Luke 12:49-53).

**Primera lectura** — El profeta del Señor sufre peligros y deshonra para proclamar el no grato mensaje de Dios para la ciudad (Jeremías 38:4-6, 8-10).

**Salmo** — Señor, date prisa en socorrerme (Salmo 40 [39])

**Segunda lectura** — No te desanimes. Persevera en la lucha igual que Cristo soportó la cruz (Hebreos 12:1-4).

**Evangelio** — Jesús vino a purificar la tierra con su santo fuego y a sembrar división y no paz (Lucas 12:49-53).



**PROPHETS**

We reflect upon the voice of the prophet in this Sunday's readings. We hear of the suffering and the rescue of Jeremiah. We hear how Jesus anticipates his suffering and death. As with Jeremiah and Jesus, the prophets were sent by God to the leaders and people of Israel. A prophet is one who speaks truth to the powerful, exposing their darker hidden motives and injustices. The prophet presents a way forward that aligns with God's purposes. A prophet can force people away from a comfortable neutrality or indifference. The prophet creates an urgency to make a choice: Are we content with the status quo, or are we to change our ways and pursue a new and better path? Today, we may also ask, how do we identify and respond to prophets of our time? How might we provide a prophetic voice in our Church and in our world?



**LOS PROFETAS**

En las lecturas de este domingo reflexionamos sobre la voz del profeta. Escuchamos del sufrimiento y rescate de Jeremías. Oímos cómo Jesús anticipa su sufrimiento y muerte. Al igual que Jeremías y Jesús, los profetas fueron enviados por Dios a los líderes y al pueblo de Israel. Un profeta es alguien que habla la verdad a los poderosos, exhibiendo sus motivos ocultos más oscuros e injusticias. El profeta presenta una dirección hacia delante que se alinea con los propósitos de Dios. Un profeta puede obligar a la gente a salir de una comodidad neutral o de la indiferencia. El profeta crea una urgencia para tomar una decisión: ¿nos contentamos con la situación de cómo están ciertas cosas, o vamos a cambiar nuestros métodos y seguir un camino nuevo y mejor? Hoy también podemos preguntar ¿cómo identificamos y respondemos a los profetas de nuestro tiempo? ¿Cómo podemos proporcionar una voz profética en nuestra Iglesia y en nuestro mundo?

**READINGS FOR THE WEEK/ LECTURAS DE LA SEMANA**

**Monday:** Vigil: 1 Chr 15:3-4, 15-16; 16:1-2; Ps 132:6-7, 9-10, 13-14; 1 Cor 15:54b-57; Lk 11:27-28  
Day: Rv 11:19a; 12:1-6a, 10ab; Ps 45:10-12, 16; 1 Cor 15:20-27; Lk 1:39-56

**Tuesday:** Ez 28:1-10; Dt 32:26-28, 30, 35cd-36ab; Mt 19:23-30

**Wednesday:** Ez 34:1-11; Ps 23:1-6; Mt 20:1-16

**Thursday:** Ez 36:23-28; Ps 51:12-15, 18-19; Mt 22:1-14

**Friday:** Ez 37:1-14; Ps 107:2-9; Mt 22:34-40

**Saturday:** Ez 43:1-7ab; Ps 85:9ab, 10-14; Mt 23:1-12

**Sunday:** Is 66:18-21; Ps 117:1, 2; Heb 12:5-7, 11-13; Lk 13:22-30

**Lunes:** Vigilia: 1 Cr 15:3-4, 15-16; 16:1-2; Sal 132 (131):6-7, 9-10, 13-14; 1 Cor 15:54b-57; Lc 11:27-28  
Día: Ap 11:19a; 12:1-6a, 10ab; Sal 45 (44):10-12, 16; 1 Cor 15:20-27; Lc 1:39-56

**Martes:** Ez 28:1-10; Dt 32:26-28, 30, 35cd-36ab; Mt 19:23-30

**Miércoles:** Ez 34:1-11; Sal 23 (22):1-6; Mt 20:1-16

**Jueves:** Ez 36:23-28; Sal 51 (50):12-15, 18-19; Mt 22:1-14

**Viernes:** Ez 37:1-14; Sal 107 (106):2-9; Mt 22:34-40

**Sábado:** Ez 43:1-7a; Sal 85 (84):9ab, 10-14; Mt 23:1-12

**Domingo:** Is 66:18-21; Sal 117 (116):1, 2; Heb 12:5-7, 11-13; Lc 13:22-30



### INTENTIONS OF THE HOLY FATHER, POPE FRANCIS

(August, 2022)

#### Small Businesses

We pray for small and medium sized businesses; in the midst of economic and social crisis, may they find ways to continue operating, and serving their communities.

### INTENCIONES DEL SANTO PADRE, PAPA FRANCISCO

(Agosto, 2022)

#### Por los pequeños y medianos empresarios

Recemos para que los pequeños y medianos empresarios, duramente afectados por la crisis económica y social, para que encuentren los medios necesarios para continuar su actividad al servicio de las comunidades en las que viven.

### SUNDAY COLLECTIONS/ COLLECTA DEL DOMINGO

Sunday, July 31, 2022/  
Domingo Julio 31, 2022

|              |                   |
|--------------|-------------------|
| 4pm          | \$411.00          |
| 6pm          | \$607.00          |
| 7:30am       | \$1110.00         |
| 9:00am       | \$299.00          |
| 10:30am      | 1,284.00          |
| 12pm         | 1,786.00          |
| 1:30pm       | 1,194.00          |
| 6pm          | \$234.00          |
| ONLINE       | \$911.88          |
| <b>TOTAL</b> | <b>\$7,836.88</b> |

*Thank you for your donation!*

**¡Gracias por su donación!**

Making your donation by check, please make it out to/  
Si su donación es por cheque,  
Por favor, hágalo para

**'MOST HOLY NAME OF JESUS PARISH'**

## A Words From The Pastor/Palabras del Párroco

Dear Family of Mary, Joseph, and Jesus,

This week as we celebrate the Feast of Assumption of Mary, our church is dedicated to the care of Mary. Let us see where and how the feast began: The Assumption is the oldest feast day of Our Lady, but we don't know how it first came to be celebrated. Its origin is lost in those days when Jerusalem was restored as a sacred city, at the time of the Roman Emperor Constantine (c. 285-337).

One of the memories about his mother centered around the Tomb of Mary, close to Mount Zion, where the early Christian community had lived. On the hill itself was the Place of Dormition, the spot of Mary falling asleep, where she had died. The Tomb of Mary was where she was buried.

For a time, the Memory of Mary was marked only in Palestine, but then it was extended by the emperor to all the churches of the East. In the seventh century, it began to be celebrated in Rome under the title of the Falling Asleep (Dormitio) of the Mother of God.

Soon the name was changed to the Assumption of Mary since there was more to the feast than her dying. It also proclaimed that she had been taken up, body and soul, into heaven.

The Assumption completes God's work in her since it was not fitting that the flesh that had given life to God himself should ever undergo corruption. The Assumption is God crowning of His work as Mary ends her earthly life and enters eternity. The feast turns us eyes in that direction, where we will follow when our earthly life is over. The feast days of the Church are not just the commemoration of historical events; they do not look only to the past. They look to the present and to the future and give us an insight into our own relationship with God. The Assumption looks to eternity and gives us hope that we, too, will follow Our Lady when our life is ended.

The prayer for the feast reads: All-powerful and ever-living God: *You raised the sinless Virgin Mary, mother of your Son, body, and soul, to the glory of heaven. May we see heaven as our final goal and come to share her glory. As we celebrate this great Feast, let us ask the intercession of Mary our mother to guide and protect her children now and forever. Amen*

Happy Feast

Rev. Ron Machado

Querida Familia de María, José y Jesús,

Esta semana mientras celebramos la Fiesta de la Asunción de María, nuestra iglesia está dedicada al cuidado de María. Veamos dónde y cómo comenzó la fiesta: La Asunción es la fiesta más antigua de Nuestra Señora, pero no sabemos cómo llegó por primera vez a ser celebrado. Su origen se pierde en aquellos días en que Jerusalén fue restaurada como ciudad sagrada, en la época del emperador romano Constantino (c. 285-337).

Uno de los recuerdos de su madre se centró en la Tumba de María, cerca de Monte Sión, donde había vivido la comunidad cristiana primitiva. En la colina misma estaba el lugar de la Dormición, el lugar donde María se durmió, donde había muerto. La tumba de María fue donde fue enterrada.

Durante un tiempo, la Memoria de María estuvo marcada sólo en Palestina, pero luego se extendió por el emperador a todas las iglesias de Oriente. En el siglo VII, comenzó a ser celebrada en Roma bajo el título de Dormitio de la Madre de Dios. Pronto el nombre fue cambiado a la Asunción de María ya que había más en la fiesta que su muerte. También se proclamaba que había sido llevada en cuerpo y alma al cielo.

La Asunción completa a Dios; obra en ella, ya que no convenía que la carne que se había dada la vida a Dios mismo nunca debería sufrir corrupción. La Asunción es Dios coronación de su obra cuando María termina su vida terrena y entra en la eternidad. La fiesta nos convierte ojos en esa dirección, donde seguiremos cuando nuestra vida terrenal termine. Las fiestas de la Iglesia no son sólo la conmemoración de hechos históricos; ellas hacen que no miremos sólo al pasado. Miran al presente y al futuro y nos dan una idea en nuestra propia relación con Dios. La Asunción mira a la eternidad y nos da esperanza que nosotros también seguiremos a Nuestra Señora cuando nuestra vida termine.

La oración de la fiesta dice: *Dios todopoderoso y eterno: resucitaste a los que no tenían pecado. Virgen María, madre de tu Hijo, en cuerpo y alma, a la gloria del cielo. Que veamos el cielo como nuestra meta final y venimos a compartir su gloria. Al celebrar esta gran fiesta, pidamos la intercesión de María nuestra madre para que nos guíe y proteja a sus hijos ahora y para siempre. Amén*

Feliz fiesta,

Rev. Ron Machado

Most Holy Name of Jesus Parish  
**PREP**  
Parish Religious Education Program

**July 05, 2022 - August 19, 2022**

**RELIGIOUS EDUCATION**  
Register your child now!

**¡Regístrese su niño ahora!**  
**EDUCACIÓN RELIGIOSA**

SCAN ME

ESCANÉAME

The parish has partnered with Parish Giving to offer this program to all our parishioners where they can give their offering donations online.

Scan the QR Code and register for online giving!



La parroquia se ha asociado con Parish Giving para ofrecer este programa a todos nuestros feligreses donde pueden hacer sus donaciones en línea.

¡Escanee el código QR y regístrese para donaciones en línea!

Most Holy Name of Jesus Parish  
**Volunteers Needed!**

**Join us in sharing the love of Christ to others!**

We need volunteers for our upcoming Faith Formation classes in September.

Let us know where you'd like to help!

- Catechist Assistant
- Hall Monitor
- Crossing Guards

For more information, contact parish office (752) 442-0512

Parroquia Santo Nombre de Jesús  
**¡Se necesitan voluntarios!**

**¡Únase a nosotros para compartir el amor de Cristo con los demás!**

Háganos saber dónde te gustaría ayudar!

- Asistente de catequista
- Monitor del pasillo
- Guardias de cruce

Para más información, comuníquese con la oficina parroquial (752) 442-0512

Most Holy Name of Jesus  
Santo Nombre de Jesús

**Mass time** **Horario de misa**

**Saturday / Sábado**  
4:00 PM English ( OLH )  
6:00 PM Espanol ( OLH )

**Sunday / Domingo**  
7:30 AM Espanol ( HT )  
9:00 AM English ( HT )  
10:30 AM Espanol ( LA )  
12:00 PM Espanol ( HT )  
1:30 PM Espanol ( LA )  
6:00 PM Espanol ( LA )

**732 442 0512**

**CONFESSIONS/CONFESIONES**

**Thursday / Jueves OLH**  
6:00 PM - 6:45 PM

**Saturday / Sábado OLH**  
5:00 PM - 5:45 PM

**Sunday / Domingo HT**  
8:30 AM - 8:55 AM

**OR**  
**By Appointment / Con Cita**  
**732 442 0512**

**PARISH FOOD PANTRY/DESPENSA DE COMIDA DE LA PARROQUIA**

*Our parish serves those most in need with the distribution of food. The Food Pantry needs your food donations to meet these needs. Please contact the office for more information.*

Nuestra parroquia sirve a los más necesitados con la distribución de alimentos. La despensa de alimentos necesita sus donaciones de alimentos para satisfacer estas necesidades. Comuníquese con la oficina para obtener más información.

## BAPTISM/BAUTIZO

Baptisms are celebrated at 2:00pm first Saturday of the month at Our Lady of Hungary Church

Anyone interested in baptizing his/her child, visit our parish office to complete the corresponding form.

For more information call 732-442-0512

Sponsor letters must be provided before the date is approved.



Los bautismos se celebran primer sábado del mes a las 2:00pm en la Iglesia de Nuestra Señora de Hungría

Cualquier persona interesada en bautizar a su hijo/hija, por favor visite nuestra oficina parroquial para completar el formulario correspondiente.

Para más información llame al 732-442-0512

Cartas de padrinos se debe proporcionar antes de que se apruebe la fecha.

### CUALIFICATIONS FOR GODPARENTS/ REQUISITOS PARA PADRINOS

- Must be at least 18 years of age, have received the Sacraments of Baptism, Eucharist and Confirmation.
- Must be an active registered parishioner for at least six months in a Catholic church, attending and receiving Holy Communion at weekly Mass, contributing to the church's support
- Those who are not registered with our parish must bring a permission letter to be a sponsor from their parish.

We can only write eligibility letters for parishioners who meet this criteria. These requirements are the **universal law** of the Church, and are not determined by any individual in the parish.

- Debe tener al menos 18 años de edad, haber recibido el Sacramento de Bautismo, Eucaristía y Confirmación.
- Debe ser un feligrés registrado activo durante al menos seis meses en una iglesia católica, asistiendo y recibiendo la comunión en la misa semanal, contribuyendo al apoyo de la iglesia.
- Los que no están registrados en nuestra parroquia deben traer una carta de la parroquia donde este registrado.

Solo podemos escribir cartas de elegibilidad para los feligreses que cumplan con estos criterios. Estos requisitos son la **ley universal de la Iglesia**, y no están determinados por ningún individuo en la parroquia.

### Weekly Stewardship Reflection/Reflexión semanal de Corresponsabilidad

#### August 14, 2022 - 20<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time

"Do you think I have come to give you peace on Earth? No, I tell you, but rather division."

Luke 12:51

Many of us like to play it safe, not cause waves with our family and friends, especially when it comes to politics and religion. We don't want to cause any turmoil. However, many times this is at the expense of the truth. The truth being Jesus Christ. Too many people are misguided because they rely on their own limited human ability to reason and are not allowing faith in God to guide them. Form your conscience; take a stance for life, marriage and religious liberty.

#### 14 de agosto de 2022 - Domingo 20<sup>o</sup> del Tiempo Ordinario

"¿Creen ustedes que vine a traer paz a la tierra? ¡No! Más bien vine a traer división"

Lucas 12:51

A muchos de nosotros nos gusta ir a lo seguro, no causar problemas con nuestra familia y amigos, especialmente cuando se trata de política y religión. No queremos causar ningún revuelo. Sin embargo, muchas veces lo hacemos a expensas de la verdad. Jesucristo es la verdad. Demasiadas personas están equivocadas porque confían en su propia capacidad humana limitada para razonar y no permiten que la fe en Dios los guíe. Forma tu conciencia; toma una postura a favor de la vida, el matrimonio y la libertad religiosa.

## PRAY FOR THEM/OREN POR ELLOS

Let us pray in charity for those sick from our parish especially for:

Giovanni Arroyo, Jose Acosta, Peter Alexander, Estela Almonte, Carlos Alvarez, Julian Batista, Manuel de Jesus Batista, Ramona Batista, Eileen Bednar, Cathy Butzko, Joana Buscan, Antonio Bustamante, Juan y Juana Calderon, Luisa Canturencia, Jasmin Canturencia, Consuelo Carrasco, Miriam Cartagena, Aurora Chauca, George Crespo, Jimmy Crespo, Noemy Crespo, Carmen Cruz, Scarlett Cruz, Christine DeHanes, Dorothy De Hanes, Americo y Lucia Diaz, Mark Emmanuel, Carol Evans, Lidia Falcon, Leonel A. Flores, Raquel, Maria y Tomas Flores, Marcie Fusco, Jorge Freundt, Ana Garcia, Carmen Garza, Claudia Gomez, Ismael Gonzalez, Osiris Grullon, Maria Hampton, Aurea Hernandez, Jennifer Hernandez, Luz Hernandez, Philip Johns, James Kapostas, Cecilia Kurtiak, Richard Leonardo, Idelyz Lopez, Francisco Lopez, Richard Lopez, Elmer Maldonado, Teresa Mangiante, Magdi Margl, Graciela Marte, Miguel Martinez, Wanda Martinez, Maria Mercedes, Samuel & William Mercado, Eric Molina, Maria Morales, William Montalvo, Francisca Moreno, Ron Nelson, Ramona Nieves, Menali Olmo, Ivone Olmo, Anaida Ortega, Edgar Oyola, Samuel Oyola, Iris Peel, Janilka Peralta, Laurie Ann Parker, Angel Perez, Jose Quiles, Jr., Maria Rivas, Alonzo Rodriguez, Amparo Rodriguez, Carmen Rodriguez, Jason Rodriguez, Joe Rodriguez, José Rodriguez, Maria Rodriguez, Mildred Rodriguez, William Scott, Blanca Serrano, Richard Scott Sr., Richard Scott Jr., Barbara Skokan, Stephen Sosnowski, Ismael Soto, Beverly Solarczyk, Ann Stricker, Theresa Thomas, Juan Torres, Anthony Toris, Claire Tyler, Ruth Valderas, Wilfredo Valentin, Juana Vargas, Silvestre Junior Vasquez, Elsie Vega, Jose Vega y Juan Vega, Felix Velez.

If any name appears who has recovered, Please share the good news with us.  
Rev. Ron Machado



## Lectors Schedule/Horario de Lectores

### Saturday August 20<sup>th</sup> 4pm. -OLH

Lector: Jessica Figueroa

### Sábado 20 de agosto- 6p.m. -OLH

Comentario & 2<sup>da</sup> Lectura: Ivelisse Arambolles

1<sup>era</sup> Lectura & Anuncios: Manuel Arambolles

### Domingo 21 de agosto-7:30a.m. -HT

Comentario & 2<sup>da</sup> Lectura: Isabel Manzueta

1<sup>era</sup> Lectura & Anuncios: Jenny Navarro

### Sunday August 21<sup>st</sup> - 9a.m.-HT

Lector: Evelyn Petersack

### Domingo 21 de agosto-10:30a.m. -HT

Comentario & 2<sup>da</sup> Lectura: José Taveras

1<sup>era</sup> Lectura & Anuncios: Juliana Rodriguez

### Domingo 21 de agosto- 12p.m.-HT

Comentario & 2<sup>da</sup> Lectura: Divina Misericordia

1<sup>era</sup> Lectura & Anuncios: Divina Misericordia

### Domingo 21 de agosto-1:30p.m. -LA

Comentario & 2<sup>da</sup> Lectura: Pedro Torres

1<sup>era</sup> Lectura & Anuncios: Daysi Milan

**SATURDAY: August 13<sup>th</sup>**  
*Weekday*

**8 a.m. Spanish Mass 697 Cortlandt St. (OLH)**  
Por La Familia Parroquial  
**4 p.m. English Mass, 697 Cortlandt St. (OLH)**  
**NO MASS DUE TO PARISH PICNIC**  
**6 p.m. Spanish Mass, Mass 697 Cortlandt St. (OLH)**  
**NO HABRA MISA POR MOTIVO DEL PICNIC**

**SUNDAY: August 14<sup>th</sup>**  
**TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME**

**7:30am Spanish Mass 315 Lawrie St (HT)**  
†Fermín Muñoz A petición de: Analdo Muñoz  
**9am English Mass 315 Lawrie St (HT)**  
Karen & Joseph Ungrady Wedding Aniversary  
**10:30am Spanish Mass 315 Lawrie St (HT)**  
†Francisco Cepeda Paulino  
A petición de: Julissa Cepeda  
**12pm Spanish Mass 315 Lawrie St (HT)**  
†Edwin López A petición de: Carmen López  
†Brígida & Ramon Plasencia  
**1:30pm Spanish Mass 777 Cortlandt (LA)**  
†Miguel Caraballo  
A petición de: Esperanza Caraballo  
**6pm Spanish Mass 777 Cortlandt (LA)**  
†Juan Espino A petición de: Fe Espino

**MONDAY: August 15<sup>th</sup>**  
***THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY***

**7p.m. Spanish Mass 777 Cortlandt St. (LA)**  
†Yendrill Hernández A petición de: Clary Rosario

**TUESDAY: August 16<sup>th</sup>**  
*Weekday*

**7p.m. Spanish Mass 697 Cortlandt St. (OLH)**  
†Lucia Nota de Fuente  
A petición de: Familia Fuente

**WEDNESDAY: August 17<sup>th</sup>**  
*Weekday*

**8 a.m. Spanish Mass 697 Cortlandt St. (OLH)**  
†Beatriz Muñoz A petición de: Celia Muñoz

**THURSDAY: August 18<sup>th</sup>**  
*Weekday*

**7 p.m. Spanish Mass 697 Cortlandt. (OLH)**  
†Juan Espino A petición de: Fe Espino

**FRIDAY: August 19<sup>th</sup>**  
*Weekday*

**9am-6:30pm Adoration of the Blessed Sacrament (LA)**  
**7 p.m. Spanish Mass 777 Cortlandt St. (LA)**  
†Juan Espino A petición de: Fe Espino

**SATURDAY: August 20<sup>th</sup>**  
***St. Bernard, Abbot and Doctor of the Church***

**8 a.m. Spanish Mass 697 Cortlandt St. (OLH)**  
Por La Familia Parroquial  
**4 p.m. English Mass, 697 Cortlandt St. (OLH)**  
†Mercedes Servado & Carmen Tojong  
By: Filomena Tojong  
**6 p.m. Spanish Mass, Mass 697 Cortlandt St. (OLH)**  
†Justo & Juana Cepeda A petición de: Idelsa Taveras

**SUNDAY: August 21<sup>st</sup>**  
**TWENTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME**

**7:30am Spanish Mass 315 Lawrie St (HT)**  
†Gregorita Robinson A petición de: Maritza Robinson  
**9am English Mass 315 Lawrie St (HT)**  
†Julie Figueroa By: Ana Pérez  
**10:30am Spanish Mass 315 Lawrie St (HT)**  
†Juan Espino A petición de: Fe Espino  
**12pm Spanish Mass 315 Lawrie St (HT)**  
†Félix Ramon y Adelaida Sosa Olivares  
A petición de: Teresa Olivares  
**1:30pm Spanish Mass 777 Cortlandt (LA)**  
†Elodia Herrera en su cumpleaños en el cielo  
A petición de: Fam Herrera  
**6pm Spanish Mass 777 Cortlandt (LA)**  
†Ramona y Fermín Torres  
A petición de: Nilsa & Virginia

***INTENCIONES COMUNITARIAS***  
***Fin de semana del 13/14 de agosto, 2022***

|                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| †Nazaria González    | †Emely Pérez        |
| †Petra Peña          | †Caridad Peña       |
| †Fe Peña             | †Virginia Ramos     |
| †Santos Tomassini    | †Fernando Tomassini |
| †Zoraida Clavo Scott | †Susana Mendoza     |
| †Graciela Rivera     |                     |

Por el cumpleaños de Marilyn Pérez y Emely Cueva  
Por la salud de Karen Martínez, Laverne Roache, José García, Félix Martínez, Félix Vélez, Raquel Flores, Richard Scott Sr. And Richard Scott, Jr.

***IMPORTANT DATES/FECHAS***  
***IMPORTANTES***

**August 19**—Deadline to register your child for the Religious Education program.

**Septiembre 3**—Workshop for catechists and assistants of the CCD, 9am-12pm, HT

**Agosto 15**—La misa se celebrara en la Iglesia La Asunción a las 7pm.

**Agosto 19**—Fecha limite para inscribir su niño/ña al programa de Educación Religiosa.

**Septiembre 3**—Taller para los catequista y ayudantes del CCD, 9am-12pm. HT

**Septiembre 4**—Misa de 10:30am se muda para la Iglesia de La Asunción, 777 Cortlandt Street.



**Flynn and son**  
FUNERAL HOMES, INC.

FAMILY OWNED AND OPERATED SINCE 1900  
Now Serving You From Three Locations



**METUCHEN**  
319 Amboy Avenue  
Metuchen, NJ 08840  
732-548-2134  
Brendan J. Flynn, Jr.  
Manager  
NJ Lic. No. 4105



**EDISON-FORDS**  
23 Ford Avenue  
Edison-Fords, NJ 08863  
1-800-649-0358  
Brendan J. Flynn, Jr.  
Manager  
NJ Lic. No. 4105



**PERTH AMBOY**  
424 East Avenue  
Perth Amboy, NJ 08861  
732-826-0358  
James J. Flynn, IV  
Manager  
NJ Lic. No. 4152

[www.FlynnFuneral.com](http://www.FlynnFuneral.com)

**MARIA S. CEBALLO**  
PRESIDENT  
NOTARY PUBLIC  
IMMIGRATION  
BUSINESS BOOKKEEPING  
BUSINESS REGISTRATION  
INCOME TAX PREPARATION  
(PERSONAL & BUSINESS)  
PAYROLL

**P.A.Y. SERVICES INC.**  
340 MARKET ST., PERTH AMBOY, NJ 08861  
TEL. 732-826-7090  
FAX 732-826-1442  
Email [payservicesinc@live.com](mailto:payservicesinc@live.com)

**FAUSTO DIAZ**  
CPA  
NOTARIO PUBLICO  
IMMIGRACION  
CONTABILIDAD DE NEGOCIO  
REGISTRO DE NEGOCIO  
PREPARACION DE IMPUESTOS  
(PERSONAL Y NEGOCIO)  
PROCESO DE PAGOS DE NOMINA

**Get this  
weekly bulletin  
delivered by  
email - for FREE!**

Sign up here:

[www.jspaluch.com/subscribe](http://www.jspaluch.com/subscribe)

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



**STORM DOCTOR**  
Exterior Restoration  
**ROOFING & SIDING**  
1-888-827-2001

INDIVIDUALIZED SERVICE

**ESTAMOS CONTRATANDO  
PARA TRABAJOS DE TIEMPO  
COMPLETO**

Únete a tus compañeros  
feligreses

Aplique en persona en  
581 Cortlandt St.  
Perth Amboy, NJ 08861

**SHEVCHENKO MONUMENTS, LLC.**  
FACTORY-SHOWROOM  
329 FLORIDA GROVE ROAD  
732-442-1286  
[WWW.SHEVCO.COM](http://WWW.SHEVCO.COM)



**MUNIZ  
& ASSOCIATES**

**FRANCISCO MUNIZ**

**TAX PREPARER CALL:  
732-442-4742 APPT**

40 NEW BRUNSWICK AVE.,  
HOPELAWN, NJ 08861

**ONE PARISH**

Grow in your faith,  
find a Mass, and  
connect with your  
Catholic Community  
with OneParish!



Download Our Free App or Visit  
<https://www.oneparish.com>

Protecting **Seniors**  
Nationwide

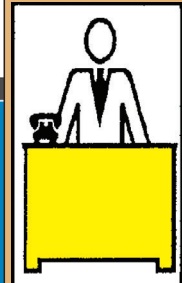
Medical Alert System



**\$29.95/Mo. billed quarterly**

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



**Your  
ad  
could  
be in  
this  
space!**



**SAVE up to  
66%**  
w/promo code

**800-882-0925 Use promo code: CHURCH**



**Ana Maria Zevallos/Skrocki**  
Home for Funerals

Family Owned & Operated  
Available 24 hours  
Se Habla Español

467-9 State St. 732-826-1321

Perth Amboy, NJ 08861

Ana Maria Zevallos  
Owner/Senior Director  
N.J. Lic. No. 4192

**catholicmatch®**  
New Jersey



[CatholicMatch.com/myNJ](http://CatholicMatch.com/myNJ)

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship  
of the Sea of the United States of America

Take your FAITH ON A JOURNEY.

Call us today at 860-399-1785 or email  
[eileen@CatholicCruisesandTours.com](mailto:eileen@CatholicCruisesandTours.com)

[www.CatholicCruisesandTours.com](http://www.CatholicCruisesandTours.com)

**Morgan**

basement waterproofing

In Our 4th Decade of Quality Service

- French Drains • Foundation Repair
- Mold Remediation

All Work Guaranteed

**877-401-4777**

[morganbasementwaterproofing.com](http://morganbasementwaterproofing.com)



**Consider  
Remembering  
Your Parish in  
Your Will.**

For further information,  
please call the Parish Office.

Preplanning  
Prepayment Plans/  
Affordable Prices  
Personal Service

**GUSTAV J. NOVAK**  
FUNERAL HOME

419 Barclay St. • Perth Amboy • 826-4525

Gregory B. Chubenko  
Manager, N.J. Lic. No. JP04322  
Gary Earl Rumpf  
Director, N.J. Lic. No. JP03353  
Joseph P. Diaz  
Director, N.J. Lic. No. JP03841